

# LIBAIRATOR<sup>®</sup>

LIB-111-W/B

## **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ Libairator<sup>®</sup> sóterápiás készülék



Premiere Kft  
1084 Budapest,  
Mátyás tér 10-11.  
Hungary

[www.libairator.com](http://www.libairator.com)  
[info@libairator.com](mailto:info@libairator.com)  
T : +36(70)4311454



Ver. V03 web HU  
Valid 26/02/2018

## A csomag tartalma



Libairator® készülék



Tapadó alátét



Párazáró tasak



Páramegkötő párna



USB kábel



USB adapter, típus: TQ0500500v

+

Ez a használati útmutató és garancialevél

**Illusztrációk**

(A)



(B)



(C)

**HU**

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## LIBAIRATOR® SÓTERÁPIÁS KÉSZÜLÉK

### A csomag tartalma

Lásd 2. oldal

### Előszó



Kedves Vásárló!

Gratulálunk a Libairator® sóterápiás készülék megvásárlásához.

Kérjük, mielőtt elkezdené használni a készüléket, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, amely az eszköz hosszú távú sikeres és biztonságos alkalmazásához elengedhetetlen információkat tartalmaz.

**Figyelmeztető és biztonsági jelek**

A készülék címkéjén és a használati útmutatóban az alábbi szimbólumok szerepelnek:



Gyártó neve és címe



Figyelem! Fontos figyelmeztetések. Olvassa el a használati útmutatót!



Csak száraz helyen tárolja és használja!



Típusazonosító



Sorozatszám, amelynek első 2 karaktere a gyártás évét jelöli



Kettős szigetelés

**IP20**

Közepes méretű szilárd tárgyak és ujjak behatolása ellen védett (>12 mm), nem rendelkezik víz elleni védelemmel; Csepegő víztől védett, 15°, 10 perc

**IPX2**



Olvassa el a használati útmutatót!



CE-jelölés



Szelektíven gyűjtendő elektronikai hulladék



Fulladásveszély. A tasakot tartsa kisgyermekektől távol!



### Fontos biztonsági és használati előírások

Figyelmeztetés: Ha az alábbi lehetséges veszélyhelyzeteket nem kerüljük el, sérülés vagy akár végzetes balesetet is bekövetkezhet!

A készülék nem igényel karbantartást és hosszú ideig szolgálja majd az ön egészségét, ha éjjel-nappal bekapcsolva tartja, a Libairator® felirattal felfelé. Ebben az esetben a készülék belső fűtése megakadályozza a mikronizáló dobban lévő sószemek benedvesedését és összetapadását. A készülék fogyasztása elenyésző, 1 kWh 20 nap alatt, ami kevesebb mint napi 2 forint. A készüléket tönkretetheti a levegő túl magas páratartalma és az, ha a készülék hidegebb a környező levegőnél. Ne használja és mindenekelőtt ne tárolja párás helyiségben, például konyhában vagy fürdőszobában, illetőleg párás és hideg gépkocsiban, valamint hideg ablakpárkányon.

Kikapcsolt állapotban a Libairator®-t helyezze a gyári vagy más, légmentesen zárható tasakba, a mellékelt páramegkötő párnával együtt. A páramegkötő párna helyett tehet a tasak aljába egy maréknyi száraz rizst is.

Kérjük, figyelmesen olvassa el és pontosan kövesse **A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás** részben leírtakat!

### Általános használat

- A készülék kizárólag sóterápiás célra készült! Egyéb célokra nem használható!
- A használaton kívüli készüléket, a páramegkötő párnával együtt, zárt párazáró csomagolásban kell tárolni.
- A készüléket extrém párás, vizes környezetben használni tilos!
- A készüléket nem érheti sem csepegő, sem fröccsenő víz!
- A készüléket ne használja és ne tárolja gőz- és páraforrások közelében (pl. párasító, gőzölős vasaló)!
- Amennyiben folyadék vagy szilárd anyag jut a készülékházba, ne használja tovább a készüléket és forduljon szakszervizhez!

- Amennyiben **A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás** részben leírtak alapján rendellenességet észlel, ne használja tovább a készüléket és forduljon szakszervizhez!
- A készüléket gyermekek és a rendeltetészerű használatban korlátozott személyek csak felnőtt felügyeletével használhatják!
- A készüléket stabil helyzetben, a Libairator® felirattal felfelé, a mellékelt tapadó alátét alkalmazásával rögzítse!
- Ne hagyja a készüléket őrizetlenül háziállatok közelében, akik a készüléket felboríthatják!
- A készüléket óvja portól, szösztől és állatszörtől!
- Ne hagyja, hogy a gyermekek az USB-kábellel játsszanak! A kábel könnyen a nyakuk köré tekeredhet és megfojthatja őket.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék és az USB-kábel, valamint a hálózati adapter sérülésmentes. Ha sérülést talál, ne használja a készüléket!
- A készüléket és az USB kábelt tartsa távol sugárzó hőforrásoktól (pl. kályha, radiátor, konvektor), mert ez a szigetelés sérüléséhez vezethet!
- A készüléket a mellékelt hálózati adapterrel üzemeltesse. Amennyiben nem a mellékelt hálózati adapterrel használja, ügyeljen arra, hogy az USB áramforrás az EN60601-1 szabványnak megfeleljen, 5V és legalább 500mA, de legfeljebb 1000mA (1A) teljesítményű legyen.
- A készüléket ne szedje szét és ne alakítsa át más célra!
- Váratlan meghibásodás, rendellenes működés esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket!
- A mellékelt hálózati adapter mobil eszközök töltésére nem alkalmas!

#### Általános óvintézkedések

- Olvassa el és kövesse a **Fontos információk az elektromágneses interferencia csökkentéséhez** című rész utasításait!
- Olvassa el és kövesse a **Környezetvédelmi megjegyzések** című rész utasításait, ha a készüléket vagy annak részeit ki akarja dobni!

**Felhasználási terület****Rendeltetési cél**

Használata felső és alsó légúti megbetegedések megelőzésére, valamint megfázásos és allergiás eredetű akut és krónikus arc- orr- és homloküregi panaszok, asztmatikus panaszok, dohányzás okozta panaszok, krónikus hörghurut, COPD és cisztás fibrózis kiegészítő/alternatív kezelésére javasolt, illetve minden egyéb olyan esetben, amikor a légutakban és a hozzájuk kapcsolódó járatokban (pl. fülkürt) nyálkahártyaduzzanat és sűrű, tapadós váladék van jelen.

- Segíti a váladékürítést, javítja a légutak átjárhatóságát, csökkenti a légúti nyálkahártya-duzzanatot. Segít a légzési nehézség okozta alvásproblémák leküzdésében. Csökkentheti vagy megszüntetheti a horkolást.
- Az orrdugulás számottevően csökken, a szűk járatokon keresztül is könnyen kaphat levegőt (például orrsövényferdülés esetén). Valószínűleg ritkábban lesz szüksége orrcseppekre.
- Asztmatikus és COPD-s panaszok esetén a rohamok gyakorisága csökkenhet, a rohamok között a légzést könnyebbnek érezheti.
- Rendszeres használata segít a visszatérő arc- és a homloküreg-gyulladás, a légúti fertőzések és a légúti allergiák megelőzésében, valamint ezen megbetegedések időtartamának lerövidítésében.
- Segíthet a nyugodt légzési ritmus elsajátításában. Helyreállíthatja a szagérzékelést.

**Kezelendő betegcsoport**

Használata életkori korlátozás nélkül javasolt.

**Betegségek, kezelésre szoruló állapotok (indikációk)**

- Légúti allergia (szénanátha, rhinitis allergica) - különösen rendszeres orrdugulás esetén
- Légzési nehézségek okozta alvásproblémák, horkolás
- Gyakori köhögés, különösen éjszaka
- Megfázás, nátha
- Légcsőhurut
- Krónikus, huruttal járó orr-, torok- és gégegyulladás
- Heveny hörghurut (bronchitis acuta)
- Krónikus hörghurut (bronchitis chronica)



- Krónikus és visszatérő arcüreg / orrmelléküreg gyulladás (sinusitis)
- COPD
- Asztma
- Csökkent immunitás miatti légúti panaszok
- Szilikózis
- Cisztás fibrózis
- Középfülgyulladás

### Ellenjavallatok (Kontraindikációk)

Ne használja a készüléket a következő esetekben, illetve kérje ki orvosa tanácsát:

- gyakori orrvérzés
- akut légúti obstrukció
- légzési elégtelenség
- szívelégtelenség
- vérköpés
- tüdővérzés
- tüdőfibrózis
- agyi keringészavarok
- kezeletlen magas vérnyomás
- veseelégtelenség
- átültetett vese.

### Javasolt használó:

Életkor: A készüléket gyermekek és a rendeltetésszerű használatban korlátozott személyek csak felnőtt felügyeletével használhatják!

Fontos: A készülék csomagolásában mellékelt használati útmutató ismerete.

## A készülék bemutatása

Hogyan működik a LIBAIRATOR® készülék? Hogyan hat a készülék által sóban gazdaggá tett levegő?

A készülék szabadalmaztatott eljárás útján rendkívül finom, száraz sórészecskéket állít elő és juttat a levegőbe. A sóban gazdag levegő légúti intenzitása a készüléktől való távolságtól, valamint attól függ, hogy mennyire van a készülék fejmagasságban. A sórészecskék egy része megtapad a felső légutakban, másik része lejut a tüdőbe. A sós levegő

- kisebb koncentrációban nyugtatólag hat, a légúti duzzanatot csökkenti, és segít a váladék feloldásában és leválasztásában
- nagyobb koncentrációban még hatékonyabban segít a váladék feloldásában és leválasztásában, valamint provokálja a váladékürítést.

Működési elvéből következően a készülék ventilátora szakaszosan felpörög. A sórészecskék idővel betöltik a zárt légteret.

## Üzembe helyezés

Hol és hogyan helyezze el a LIBAIRATOR® készüléket? Hogyan helyezze üzembe?

Helyezze el a készüléket úgy, hogy ön maga felé irányítja, vízszinteshez közeli helyzetben, a Libairator® felirattal felfelé.

Rögzítéshez használja a mellékelt tapadó alátétet (A és B ábra). Az **éjszakai használat** különösen javasolt. Hatását akkor fejti ki a leghatékonyabban, ha a megfelelő távolságban használja (lásd **A készülék használata** részt), ezért éjszákára helyezze el az ágy mellett a hálószobában és a gyerekszobában, napközben a nappaliban, az íróasztalon vagy az autó műszerfalán.

Vegye ki a készüléket a visszazárható párazáró tasakból. A páramegkötő párnát hagyja a tasakban. A tasakot légmentesen zárja vissza, és a készülék későbbi tárolása céljából őrizze meg. Vegye ki a tapadó alátétet a csomagolásból, majd mindkét oldaláról távolítsa el a védőfóliát. Vegye ki a hálózati adaptert és az USB kábelt a csomagolásból. Csatlakoztassa az USB kábelt a készülékhez, valamint az adapterhez. Rögzítéshez mindig használja a mellékelt tapadó alátétet, amely rezgéscsillapításra is szolgál (A ábra). Ezt követően csatlakoztassa az adaptert a hálózathoz vagy csatlakoztassa a kábelt egyéb szabványos USB áramforráshoz. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hátoldala, illetve a hálózati adapter könnyen hozzáférhető legyen, üzemben kívül helyezés céljából. Az üzemben kívül helyezés a hálózatról való leválasztással történik.

A vékony bútorlapok esetén tapasztalható morgó hangot kiküszöbölheti úgy, hogy az alátét elülső kb. 3 cm-ét felhajtja és a készülék elülső részének aljára tapasztja (B ábra). Ha ez sem lenne elegendő, helyezze vastosabb alapra, vagy tegyen a tapadó alátét alá például egy vastag törölközőt vagy párnát.

## **A készülék használata**

Milyen gyakran, mennyi ideig, milyen közlelől javasolt használni a LIBAIRATOR® készüléket?

Betegség-megelőzési célból, valamint rendszeres köhögésre, orrdugulásra, horkolásra, légúti nyálkahártya duzzanat csökkentésére általában elegendő a napi legalább 8 óras használat körülbelül 40-60 cm távolságról. Az éjszakai használat különösen javasolt. Célszerű a hálószobai készüléket éjjel-nappal működtetni, mert ezzel egyrészt sósabbá teszi a helyiség levegőjét, másrészt a készülékben található fűtőelem megakadályozza a készülékben lévő só benedvesedését. A só benedvesedése a készülék visszafordíthatatlan károsodását okozhatja, és garanciavesztéssel járhat.

Intenzív terápia céljára, közel ülve vagy fekvve a készülékhez, a fentiek túl olyan egyéni tapasztalaton alapuló időtartammal használja, amely biztosítja a még fennálló tünetei enyhülését vagy megszűnését. A javasolt intenzív használati idő napi 2x 30-60 perc kb. 25 cm távolságból. A készüléket lehetőleg fejmagasságban helyezze el. Intenzív terápia céljára az autós használat, a készüléket a műszerfalra elhelyezve, kitűnő megoldás.

Ha úgy érzi, továbbra sem indult meg a letapadt váladék felszabadulása, illetve egyéb (elsősorban melléküregi és asztmatikus) tünetei nem enyhültek az elvárt mértékben, helyezze el a készüléket fejmagasságban, az orrától 5-10 cm-re, és használja ilyen közlelől naponta többször, alkalmanként legfeljebb 15 percig. Az ilyen intenzív használat során érezni fogja a melléküregekből csorgó váladékot az orr-garatban, amit könnyedén köhöghet fel, órákkal a kezelést követően is.

A sóterápia hatása legfeljebb néhány napig tart, ezért fontos a rendszeres használat.

Előfordulhat, hogy gyógyszeres szükséglete bizonyos tünetek tekintetében csökken, azonban mielőtt gyógyszeradagját megváltoztatná, konzultáljon kezelőorvosával!

Hogyan lélegezzen a LIBAIRATOR® készülék használata közben?

Lélegezzen természetesen, lehetőleg orron át.

Alsó légúti panaszok esetén a készülék használata közben igyekezzen minél egyenesebb testtartást felvenni, vállait kissé hátrahúzva, ülő vagy fekvő helyzetben. Fontos, hogy az egész tüdejét lélegezze át, hogy minden területre eljusson a sós levegő.

A készülék hallható, percnkénti 10 működési ciklusa segíthet a nyugodt légzés ritmusának elsajátításában is úgy, hogy ön a légzési ritmusát hozzáigazítja. Ez a légzési ritmus már napi 15 perces gyakorlás esetén is csökkentheti a vérnyomást, és segíthet az egészséges légzés elsajátításában. Ez csak lehetőség, előtte tájékozódjon alaposan és kérje ki orvosa tanácsát.

## Milyen mellékhatásai lehetnek a készülék használatának?

A készülék egész napos használata is biztonságos, de egy új készülék a **működése első 24 órájában** a szokásosnál több sóreszecséket termel, ezért **az új készüléket az első 24 órában helyezze önmagától legalább 2 méterre. 24 óra működést követően már az általános használatra javasolt 40-60 cm távolságra helyezheti. Ha ezt nem tartja be, az orrban maró érzést és orrnyálkahártya-duzzanatot, illetve orrfújáskor enye orrvérzést, valamint fejfájást tapasztalhat.**

A nagyon közelről való használat (intenzív terápia) okozhat enye fejfájást és enye szűrő érzést a homloküregben, orrüregben, illetve a halántékánál. Ebben az esetben helyezze a készüléket távolabb vagy fordítsa el.

Általános szabály, ha úgy érzi, már túl sok sót lélegzett be, helyezze távolabb vagy fordítsa el a készüléket. Hallgasson a szervezetére! A sós szájíz és a só érzete az orrban természetes.

Amikor elkezdi használni a készüléket, az első néhány napon fokozott váladékkürítést, enye rekedtséget és köhögést tapasztalhat. Ezt a letapadt sűrű váladék fellazulása okozza, és várhatóan néhány napon belül elmúlik.

Ha már a kezelés megkezdése előtt is nagy mennyiségű légúti váladékkal járó tünetei vannak, az intenzív használatot korlátozza a reggeli és a kora délutáni órákra, hogy elkerülje az erőteljes váladékozást az éjszakai órákban.

Ha az első néhány napot követően is túl soknak találja a reggeli váladék mennyiségét, illetve zavarja az esetleges nátha jellegű mellékhatás, helyezze a készüléket távolabb.



### **A készülék ellenőrzése és hibaelhárítás**

A készülék az ön biztonsága érdekében belső világítással rendelkezik. Minden alkalommal, amikor a készüléket áram alá helyezi - megfelelő fényviszonyok mellett - az előlap résein át betekintve ellenőrizze, nem színeződött-e el a forgódobban lévő só. Ha a megvilágított területen nemcsak a fehér szín árnyalatait látja, hanem egy másik színt is (a só színe eltérőnek, barnásnak látszik), az visszafordíthatatlan, akár egészségre enyhén ártalmas korróziót valószínűsít, ezért ne használja tovább a készüléket, és forduljon szakszervizhez. Ne használja tovább a készüléket akkor sem, ha a készüléket előlappal lefelé fordítva sószemcsék hullanak belőle.

Ha nem hallja a készülék jellegzetes ciccegő hangját, illetve az szokatlanul erősen rázkódik, annak valószínű oka, hogy a sószemek a használati utasítás be nem tartásából fakadóan összetapadtak, a készülék így hatástalan. Ebben az esetben hagyja néhány órára bekapcsolva a készüléket, hogy a só kiszáradhasson, és eközben időnként finoman rázza meg függőlegesen és oldalirányban, hogy az összetapadt szemcsék szétváljanak. Erősen megrázni, ütögetni vagy dobálni tilos,

azonban ha a készülék egy felületen stabilan áll, a Libairator feliratnál finoman megütögetheti. Ha az ismételt finom rázási kísérlet néhány órányi működés közben nem segít, az visszafordíthatatlan károsodást valószínűsít. Ne használja tovább a készüléket, forduljon szakszervizhez. Ha sikerrel jár, különös körütekintéssel ellenőrizze a só színét a fent leírtak szerint.

Hajtsa végre a fenti lépéseket akkor is, ha a készülék teljesítményének csökkenésére gyanakszik.

Ha azt tapasztalja, hogy működő belső világítás mellett a ventilátor egyáltalán nem forog vagy 6 másodpercenkénti megállás nélkül forog, ne használja tovább a készüléket, és forduljon szakszervizhez.

Ha a készülék ventilátora nem pörög fel és a belső világítás sem működik, próbálja a készüléket egy másik micro-USB kábellel, illetve másik szabványos USB-s áramforráshoz csatlakoztatni, mielőtt szakszervizhez fordul.



### **Fontos figyelmeztetések, garancia korlátozása, tisztítás**

A kikapcsolt készülék rendkívül kényes a levegő páratartalmára. Olvassa el és tartsa be a **Fontos biztonsági és használati előírások** részben leírtakat!

Nem vonatkozik a garancia a készülékben lévő só benedvesedéséből eredő károokra, különösen a sóval töltött forgódob károsodására.

A készüléket szükség esetén törölje át enyhén nedves törülközővel, vegyszer használata nélkül. Figyelem: A készülékben lévő só nagyon kényes a nedvességre!

Ha a tapadó alátét elszennyeződött, mossa le langyos vízzel, majd szárítsa meg. Száradás után visszanyeri tapadóképeségét. Ne használja kényes bútorfelületen, mert eltávolításkor letépheti vele a lakkréteget.

### **Egyéb kérdések és válaszok**

Milyen hatóanyagot tartalmaz a készülék? Mennyi időre elegendő a hatóanyag? A belélegzett só megemelheti a vérnyomást? A mikronizált só nem árt az elektromos berendezéseimnek?

A készülék tisztított jódmentes sót tartalmaz kis mennyiségű E535 csomósodásgátlóval. A csomósodásgátló nem halmozódik fel, hanem kiürül a szervezetből.

Non-stop működés esetén sem csökken a kibocsátott só óránkénti mennyisége számottevő mértékben a készülék várható élettartama alatt. A sót a készülék várható élettartama (3 év) alatt nem kell utántölteni.

A kibocsátott só mennyisége az ajánlott napi sóbevitelhez képest elhanyagolható, ezért vérnyomás-emelő hatás nem várható.

Az eszköz által előállított sórézecskek a tapasztalatok alapján nem okoznak semmilyen korróziót, de nem zárható ki ennek

lehetősége, különösen nedves, párás környezetben. Az esetleges károkért nem vállalunk felelősséget, ezért csak olyan helyen használja az eszközt, ahol nem tart korróziós károktól.

### **“Mindig új” cseregarancia**

A törvény szerinti garancián felül vállaljuk, hogy a weboldalunkon található, a vásárlás helye szerinti aktuális fogyasztói ár 75 százalékáért újra cseréljük a készülékét, függetlenül attól, hogy a készülék összetört, meghibásodott vagy összeállt benne a hatóanyag. A “Mindig új” cseregarancia részleteit tekintse meg a Libairator® honlapján: [www.libairator.com](http://www.libairator.com)

### **Fontos információk az elektromágneses interferencia csökkentéséhez**

A vezeték nélküli otthoni hálózati eszközök, a mobiltelefonok és a vezeték nélküli telefonok hatással lehetnek a gyógyászati berendezések működésére, mivel elektromágneses interferencia léphet fel az eszközök között. Az elektromágneses interferencia a gyógyászati berendezések működésében zavarokat okozhat, és emiatt veszélyhelyzet jöhet létre. A fentiek miatt gyógyászati berendezéseknek nem szabad interferálniuk egyéb berendezésekkel. Az elektromágneses kompatibilitás biztosítása érdekében szabványokban rögzítették a szükséges követelményeket. A szabványok meghatározzák a gyógyászati berendezések védeltségi szintjét és az általuk kibocsátható elektromágneses sugárzás legnagyobb értékét. A Libairator készülék megfelel az EN 60601-1-2:2007 előírásainak.

### **Környezetvédelmi megjegyzések**

A készülék élettartamának végén ne dobja azt a normál háztartási hulladékok közé, mivel elektronikai hulladékként kell kezelni. Ezt így jelöltük a termék csomagolásán:



**Műszaki adatok**

Méretek: (H x Szé x Ma): 69 x 70 x 70 mm

Tömeg: 122 g

Hatóanyag-tartalom: NaCl (99,6%) 5 g, E535 0,5 mg

A levegő sókoncentrációja a készüléktől mért 80cm-es távolságon belül: kb. 20-50  $\mu\text{g} / \text{m}^3$

Kibocsátott részecskeméret: legfeljebb 5  $\mu\text{m}$

Tápellátás: 5V 500mA, micro-USB csatlakozóról. A mellékelt hálózati adapter típusa: TQ-0500500v

Üzemi hőmérséklet: 10°C – 40°C <80% relatív páratartalom, nem kondenzálódó

Tárolási és szállítási hőmérséklet: -10°C – +50 °C <75% relatív páratartalom, nem kondenzálódó, lezárt párazáró tasakban

IP-védettség: IP20

Tervezett élettartam: 3 év

A műszaki változtatások joga fenntartva.

A garancia nem vonatkozik a só benedvesedéséből fakadó meghibásodásokra.

**Fontos számunkra az Ön véleménye. Kérjük, ossza meg velünk tapasztalatait, és néhány hét elteltével töltse ki a termék honlapján elérhető kérdőívet: [www.libairator.com](http://www.libairator.com) Köszönjük!**

